

Oba

Chapter 1

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

הַהוֹדָה	מֵאֵת	שָׁמַעְנוּ	שְׁמוֹעָה	לְאֵדוֹם	הַהוֹדָה	אֶדְבִּי	אֶמְרָם	זָכָה	עֲבָדֶיךָ	חָזוֹן	1
সদাপ্রভুর	হতে-	শুনেছি	সংবাদ	ইদোম-সম্বন্ধে	সদাপ্রভু	প্রভু	বললেন	এইরূপ-	ওবদিয়ের	দর্শন	
H3068	H0854	H8085	H8052	H0123	H3069	H0136	H0559	H3541	H5662	H2377	
		לְמַלְחָמָה:	עָלֶיךָ	וְנִקְוָמָה	קוֹמוּ	שָׁלַח	בְּגוֹיִם	וְצִיר			
		যুদ্ধের-জন্য	তার-বিরুদ্ধে	এবং-উঠি	ওঠো	প্রেরিত-হয়েছে	জাতিগণের-মধ্যে	এবং-দূত			
		H4421				H7971					

ওবদিয়ের দর্শন | আমার প্রভু সদাপ্রভু ইদোম সম্বন্ধে এই কথাগুলো বলেছেন | আমরা স্বয়ং প্রভু ঈশ্বরের কাছ থেকে একটি খবর শুনলাম | বিভিন্ন জাতির কাছে একটি বার্তা পাঠানো হয়েছিল | সে বলেছিল, “চলো, ইদোমের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করি।”

מֵאֵת:	אֶתְּךָ	בְּזֵי	בְּגוֹיִם	נִתְרַחֵם	קָטַן	הַגָּדוֹל	2
অতিশয়	তুমি	তুচ্ছ	জাতিগণের-মধ্যে	করেছি-তোমাকে	ক্ষুদ্র	দেখ	
H3966		H0959		H5414		H2009	

“ইদোম, আমি তোমাকে ক্ষুদ্রতম জাতিতে পরিণত করব | প্রত্যেকে তোমাকে ঘৃণা করবে |

שְׁבִיתוּ	מִמְּוָה	עֲלֵי	בְּחַגְגֵי-	שְׁכֵנֵי	הַשָּׂאֵלָה	לְבָבְךָ	וְזָרְךָ	3
তার-বাসস্থানের	উচ্চতায়	শিলার	গিরিখাতে-	বাসকারী	প্রতারণা-করেছে-তোমাকে	তোমার-হৃদয়ের	অহংকার	
H7675	H4791	H5553	H2288	H7931	H5377		H2087	
				אֶרְצִי:	יִרְדְּנֵי	מִי	בְּלִבְךָ	אֶמְרָם
				মাটিতে	নামাবে-আমাকে	কে	তার-হৃদয়ে	বলে
				H0776	H3381	H4310		H0559

তোমার অহঙ্কার তোমাকে ওপরে তুলেছে | তুমি সেই সব গুহায় বাস কর, যেগুলি দুরারোহ উঁচু পাহাড়ে অবস্থিত | তোমার বাড়ী পর্বতের থেকে বেশ অনেক ওপরে | সেজন্য তুমি মনে মনে বলো, ‘কেউ আমাদের নামাতে পারে না।’”

מִשְׁכָּן	קָטַן	שִׁמְעִי	כֹּכְבֵי	בֵּין	וְאִם-	כְּשִׁלְּמֵךְ	תִּגְבִּיחַ	אִם-	4
সেখান-থেকে	তোমার-বাসা	স্থাপন-কর	তারাগণের	মধ্যে	এবং-যদি-	ঈগলের-মতো	উঁচুতে-ওঠ	যদি-	
H8033	H7064		H3556	H0996		H5404	H1361		
						הַהוֹדָה:	וְאִם-	וְאִרְדְּךָ	
						সদাপ্রভুর	বাক্য-	নামাব-তোমাকে	
						H3068	H5002	H3381	

প্রভু ঈশ্বর এই কথাটি বলেছেন: “তুমি যদিও ঈগলের মতো উঁচুতে ওড়ো এবং তারাদের মধ্যে তোমার বাসা করে রাখো, তাহলেও আমি সেখান থেকে তোমাকে নীচে নামাব।”

וְיִגְבֹּ	אֶלְךָ	וְנִתְחַשְׁבְּ	אֶיךָ	לִיְלָה	שְׁוֹרְרֵי	אִם-	לְ	בְּאֵז-	וְנִגְבִּי	אִם-	5
চুরি-করত	কি-না	ধ্বংস-হয়েছ	কেমন	রাতে	লুটেরা	যদি-	তোমার-কাছে	আসত-	চোর	যদি-	
H1589	H3808	H1820		H3915	H7703			H0935	H1590		
		עֲלֵי:	וְשָׂאֵרֵי	אֶלְךָ	לְ	בְּ	בְּצָרִים	אִם-	עָרֵי		
		অবশিষ্ট-দ্রাক্ষা	রেখে-যেত	কি-না	তোমার-কাছে	আসত	দ্রাক্ষা-সংগ্রাহক	যদি-	যেথেষ্ট-তাদের		
		H5955	H7604	H3808		H0935	H1219		H1767		

সত্যিই তোমার বিনাশ হবে! চোররা তোমার কাছে আসবে! আর, ডাকাতরা রাত্রিবেলায় আসবে! ওই চোরেরা যা চায় তার সবই নিয়ে যাবে! যখন শ্রমিকরা তোমাদের ক্ষেতে দ্রাক্ষাসমূহ সংগ্রহ করে তারা অন্তত কয়েকটা দ্রাক্ষা ফেলে রেখে যায়।

מִצְפָּנֵי:	נִבְרָ	עָשָׂ	וְשָׂרֵי	אֶיךָ	6
তার-লুকানো-ধন	অনুসন্ধান-হয়েছে	এষৌ	তল্লাশি-হয়েছে	কেমন	
H4710	H1158	H6215	H2664		

কিন্তু শক্ররা এষৌর (ইদোমের অধিবাসীরা এষৌর বংশধর) লুকোনো গুপ্তধন তন্ন তন্ন করে খুঁজে এবং তারা সবই খুঁজে পাবে।

נְשִׂיאָהּ	בְּרִיתִי	אֲנֹכִי	כָּל	נִתְּנָהּ	הַגְּבוּל	7
প্রতারণা-করেছে-তোমাকে	তোমার-মিত্রচুক্তির	পুরুষগণ	সকল	পাঠিয়েছে-তোমাকে	সীমানা	পর্যন্ত-
H5377	H1285	H0376	H3605	H7971	H1366	H5704

אֵין	נִתְּנָהּ	מָוֶזַד	וַשִּׁי	לְהַמְרִיתִי	שְׁלֹמֹה	אֲנֹכִי	לָךְ	יְבָרַךְ
নেই	তোমার-নীচে	ফাঁদ	স্থাপন-করেছে	তোমার-রুটি	তোমার-শান্তির	পুরুষগণ	তোমাকে	পরাস্ত-করেছে
H0369	H8478	H4204		H3899	H7965	H0376		H3201

בין
তার-মধ্যে
বুদ্ধি
[H8394](#)

যে সব লোকরা তোমাদের সহকারী তারা সবাই তোমাদের দেশ থেকে জোর করে বের করে দেবে। তোমাদের অন্তরঙ্গ বন্ধুরা তোমাদের সঙ্গে চালাকী করবে এবং তোমাদের অন্যায় কাজ করতে বাধ্য করবে। তোমাদের সঙ্গীরা তোমাদের ফাঁদে ফেলবার পরিকল্পনা করবে। তারা বলে, 'তিনি কিছুই সন্দেহ করবেন না!''

מָהָר	הַבְּנוּיָה	מִמְדֵּי	חַמָּה	וְהַבְּרִיתִי	יְהוָה	נָא	הַהוּא	בַּיּוֹם	לְךָ	8
হতে-পর্বত	এবং-বুদ্ধি	ইদোম-থেকে	জ্ঞানীদের	এবং-বিনষ্ট-করব	সদাপ্রভুর	বাক্য-	সেই	সেই-দিনে	কি-না	
H2022	H8394	H0123	H2450	H0006	H3068	H5002	H1931	H3117	H3808	

שָׁשׁ
এষৌর
[H6215](#)

প্রভু বলেছেন, "ঐদিন আমি জ্ঞানী লোকদের ধ্বংস করব। আমি এষৌর পর্বতের বুদ্ধিমান লোকদের ধ্বংস করব।

מִקְדָּלָה	עָשָׂה	מָהָר	אִישׁ	יִכְרַת	לְמַעַן	תִּימָן	גְּבוּרָתִי	וְחַמָּה	9
হত্যা-দ্বারা	এষৌর	হতে-পর্বত	প্রত্যেক-পুরুষ	উচ্ছিন্ন-হয়-	যেন	তৈমান	তোমার-বীরগণ	এবং-ভয়-পাবে	
H6993	H6215	H2022	H0376	H3772	H4616	H8487	H1368	H2865	

তৈমন, তোমার শক্তিমান মানুষগুলি আতঙ্কিত হবে। এষৌর পর্বতের প্রত্যেকটি মানুষই ধ্বংস হবে। অনেক লোককে হত্যা করা হবে।

לְעֹלָם	וַיְכַרְתֵּנִי	בַּשָּׁה	תָּבַח	בְּעֵקֶב	אֶחָא	מִחַמָּה	10
চিরকালের-জন্য	এবং-উচ্ছিন্ন-হবে	লজ্জা	ঢাকবে-তোমাকে	যাকোবের	তোমার-ভাই	কারণে-সহিংসতার	
H5769	H3772	H0955	H3680	H3290	H0251	H2555	

লাষ তোমরা চাপা পড়বে এবং তোমরা চিরকালের জন্য ধ্বংস হয়ে যাবে। কিন্তু কেন? কারণ তুমি তোমার ভাই যাকোবের সঙ্গে অত্যন্ত নিষ্ঠুর আচরণ করেছ।

בָּא	וַיְכַרְתֵּנִי	הַיָּלָה	זָרִים	שְׂבוֹת	בַּיּוֹם	מִנְּגֵד	נִתְּנָהּ	בַּיּוֹם	11
প্রবেশ-করল	এবং-পরদেশীরা	তার-সম্পদ	বিদেশীরা	বন্দী-করল	দিনে	বিপরীতে	তোমার-দাঁড়ানোর	দিনে	
H0935	H5237	H2428		H7617	H3117	H5048	H5975	H3117	

כָּאָדָם	אָדָם	אֶמְנִי	גִּזְרֵי	וַיִּפְּ	יְרוּשָׁלַם	וְעַל-	(שְׁעָרָיו)	שְׁעָרָיו
একজনের-মতো	তুমি	এমনকি-	গুলিবাঁট	নিষ্ফেপ-করল	জেরুশালেমের	এবং-উপরে-	(তার-দ্বারে)	[তার-দ্বার]
H0259		H1571	H1486	H3032	H3389		H8179	H8179

מִמְדֵּי
তাদের-মধ্যে
[H1992](#)

তুমি ইস্রায়েলের শত্রুদের সঙ্গে হাত মিলিয়েছিলে। অচেনা মানুষ ইস্রায়েলের ধন নিয়ে গেছে। বিদেশীরা ইস্রায়েল শহরের দরজা দিয়ে প্রবেশ করেছিল। সেই সব বিদেশীরা ঘুঁটি চেলে ঠিক করেছিল, জেরুশালেমের কোন্ অংশটা তারা দখল করবে। এবং তুমি তাদের সঙ্গে ঠিক সেইখানে নিজের ভাগটি বেছে নেবার জন্য অপেক্ষা করেছিলে।

12	וְאֵל- עֲבָדָה								
	এবং-না- H0408								
	וְאֵל- עֲבָדָה								
	এবং-না- H0408								

তুমি তোমার ভাইয়ের বিপদের সময়ে হেসেছিলে | সেটা কখনও তোমার করা উচিত হয়নি | যখন শত্রুরা যিহুদা ধ্বংস করছিল সেই সময়ে তুমি খুশী ছিলে | তোমার কখনও সেটা করা উচিত হয়নি | তাদের বিপদের সময় তুমি বড়াই করেছিলে | তোমার কখনও সেটা করা উচিত হয়নি |

13	וְאֵל- עֲבָדָה								
	এবং-না- H0408								
	וְאֵל- עֲבָדָה	וְאֵל- עֲבָদָה	וְאֵל- עֲבָদָה	וְאֵל- עֲבָদָה	וְאֵל- עֲבָদָה	וְאֵל- עֲבָদָহ	וְאֵল- עֲבָদָহ	וְאֵল- עֲבָদָহ	וְאֵল- עֲבָদָহ
	এবং-না- H0408								

তোমরা আমার প্রজাদের শহরের দরজা দিয়ে প্রবেশ করেছিলে, এবং তাদের সমস্যা দেখে তোমরা হেসেছিলে | তাদের সমস্যার সময়ে তোমাদের কখনও সেটা করা উচিত হয়নি | তাদের বিপদের সময়ে তোমরা তাদের ধনসম্পদ নিয়ে নিয়েছিলে | তোমাদের কখনও সেটা করা উচিত হয়নি |

14	וְאֵל- עֲבָדָה	וְאֵל- עֲבָדָহ	וְאֵল- עֲבָদָহ						
	এবং-না- H0408								
	וְאֵল- עֲבָদָহ								
	এবং-না- H0408								

তোমাথার মোড়ে তোমরা দাঁড়িয়েছিলে এবং যে সব লোকেরা পালাবার চেষ্টা করছিল তাদের তোমরা হত্যা করেছিলে | তোমাদের কখনও সেটা করা উচিত হয়নি | যে সব লোকেরা জীবিত অবস্থায় পালাচ্ছিল তোমরা তাদের ধরেছিলে | কখনও সে কাজ তোমাদের করা উচিত হয়নি |

15	וְאֵל- עֲבָדָহ	וְאֵল- עֲבָদָহ							
	এবং-না- H0408								
	וְאֵল- עֲבָদָহ								
	এবং-না- H0408								

সব জাতির ওপর প্রভুর দিন আসছে | তোমরা অন্যদের প্রতি যা খারাপ কাজ করেছিলে, তোমাদের প্রতিও সেগুলি ঘটবে | ওই একই খারাপ জিনিস তোমাদের মাথাতেও পড়বে |

16	וְאֵל- עֲבָদָহ	וְאֵল- עֲבָদָহ							
	এবং-না- H0408								
	וְאֵল- עֲבָদָহ								
	এবং-না- H0408								

ওই একই মন্দ বিষয়গুলি তোমাদের মাথার ওপর এসে পড়বে | কেন? কারণ তোমরা আমার পবিত্র পর্বতের ওপর রক্তপাত ঘটিয়েছ | তাই অন্যান্য জাতির তোমাদের রক্তও ঝরাবে | তোমরা শেষ হয়ে যাবে | মনে হবে যেন তোমাদের কোন অস্তিত্বই ছিল না |

את	יעקב	בית	יירשו	קדש	יהיה	פליטה	תהיה	ציון	ובהר	17
-কে	যাকোবের	বংশ	এবং-অধিকার-করবে	পবিত্র	এবং-হবে	মুক্তিপ্রাপ্তরা	হবে	সিয়োন	এবং-পর্বতে	
H0853	H3290		H3423	H6944	H1961	H6413	H1961	H6726	H2022	

מורשתיהם:
তাদের-অধিকার
[H4180](#)

কিন্তু সিয়োন পর্বতে কিছু লোক জীবিত থেকে যাবে | তারা বিশেষ লোক বলে গণ্য হবে | যাকোবের বংশধররা নিজেদের অধিকারভুক্ত জিনিসগুলো ফিরিয়ে নিয়ে যাবে |

ש	עשו	ובית	להקבה	יחזק	ובית	אש	יעקב	בית	יהיה	18
খড়	এসৌর	এবং-বংশ	শিখা	যোষেফের	এবং-বংশ	আগুন	যাকোবের	বংশ-	এবং-হবে	
H7179	H6215		H3852	H3130		H0784	H3290		H1961	
כי	עשו	לבית	שריד	יהיה	ולא	ואכלום	בהם	ודלקו		
কারণ	এসৌর	বংশের-জন্য	অবশিষ্ট	হবে	এবং-না-	এবং-গ্রাস-করবে-তাদের	তাদের-মধ্যে	এবং-জ্বালাবে		
	H6215		H8300	H1961	H3808	H0398		H1814		
								יהיה		
								বলেছেন	সদাপ্রভু	
								H1696	H3068	

যাকোবের পরিবার আগুনের মত হয়ে উঠবে | যোষেফের জাতি হবে অগ্নিশিখার মত | কিন্তু এসৌর উপজাতিরা হবে তুণের মত | যিহুদাবাসীরা ইদোমকে পুড়িয়ে ফেলবে | যিহুদাবাসীরা ইদোমকে ধ্বংস করে দেবে | তখন এসৌর উপজাতির মধ্যে কেউ জীবিত থাকবে না | কেন? কারণ প্রভু ঈশ্বরই এই কথাটি বলেছেন |

יירשו	פלישתים	את	והשפלה	עשו	הר	את	הגלב	יירשו	19
এবং-অধিকার-করবে	পলেষ্টীয়দের	-কে	এবং-সমভূমি	এসৌর	পর্বত	-কে	নেগেভ	এবং-অধিকার-করবে	
H3423	H6430	H0853	H8219	H6215	H2022	H0853	H5045	H3423	
	הגלעד:	את	ובנימן	שמרון	שרה	ואת	אפרים	שרה	
	গিলিয়দ	-কে	এবং-বিন্যামীন	শমরিয়ান	মাঠ	এবং-কে	ইফ্রয়িমের	মাঠ	
	H1568	H0853	H1144	H8111		H0853	H0669	H0853	

তখন নেগেভ-এর লোকরা এসৌর পর্বতে বাস করবে এবং পাহাড়ের পাদদেশের লোকরা এসে পলেষ্টীয়দের দেশগুলি অধিকার করে নেবে | ওই সব লোকরা ইফ্রয়িমের এবং শমরিয়ান দেশে বাস করবে | গিলিয়দ বিন্যামীনের অধিকারভুক্ত হবে |

צרפת	עד	כנענים	אשר	ישאל	לבני	ה	החל	ונלת	20
সারেফতে	পর্যন্ত-	কনানীয়দের	যারা-	ইস্রায়েলের	বংশধরদের-জন্য	এই	সৈন্যবাহিনীর-	এবং-নির্বাসিতরা	
H6886	H5704			H3478		H2088	H2426	H1546	
	הגלב:	ערי	את	ירשו	בספר	אשר	ירושלים	ונלת	
	নেগেভের	নগরগুলি	-কে	অধিকার-করবে	সফারদে	যারা	জেরুশালেমের	এবং-নির্বাসিতরা	
	H5045		H0853	H3423	H5614		H3389	H1546	

ইস্রায়েলের লোকরা তাদের বাড়ী ছাড়তে বাধ্য হয়েছিল; কিন্তু ওই সব লোকরাই সারিফত পর্যন্ত কনানীয় দেশ অধিকার করবে | যিহুদার লোকরা জেরুশালেম ত্যাগ করে সফারদে গিয়ে বাস করতে বাধ্য হয়েছিল | কিন্তু তারা নেগেভের শহরগুলি অধিকার করবে |

ליה	יהיה	עשו	ה	את	לשפט	ציון	בהר	מושעים	ועלו	21
সদাপ্রভুর-জন্য	এবং-হবে	এসৌর	পর্বত	-কে	বিচার-করতে	সিয়োনের	পর্বতে	মুক্তিদাতারা	এবং-উঠবে	
H3068	H1961	H6215	H2022	H0853	H8199	H6726	H2022	H3467	H5927	
								המלך:		
								রাজ্য		
								H4410		

বিজয়ীরা সিয়োন পর্বতের উপরে যাবে | এবং যে সব লোকজন এসৌর পর্বতে থাকে তাদের শাসন করবে ও রাজ্যটি প্রভুর অধিকারভুক্ত হবে |